**Lehrerhandreichung Sprachstadt**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Titel** | **Thema** | **Fertigkeiten** | **Poster** |
| **Sprachstadt**  **ERK Niveau**: A1+/A2 | Auf dem Campingplatz (jemanden kennenlernen)  Im Restaurant  Im Supermarkt | Gesprächsfertigkeit | n.v.t. |
| **Material** | **Arbeitsformen** | **Endprodukt** | **Zeit** |
| Projektheft  Quizlets  Beurteilungsformulare | Rollenspiele | 3 Gespräche | ± 8 Unterrichtsstunden (60 Minuten) |

In deze lessenserie bereiden we de leerlingen voor op 3 gesprekjes die beoordeeeld worden met behulp van een beoordelingsformulier (zie eind van dit document). De 3 gesprekjes zijn:

1. im Supermarkt
2. auf dem Campingplatz
3. im Restaurant

HOE BEREIDEN DE LEERLINGEN ZICH VOOR?

De leerlingen schrijven zelf de gesprekjes uit met behulp van de Redemittel (standaardzinnetjes) en/of handige zinnen die ze zelf schrijven met behulp van een woordenboek. In de lessen oefenen ze met het voeren van deze gesprekjes. Thuis leren ze de Redemittel eventueel met Quizlet. Het eindproduct zijn rollenspellen beoordeeld met behulp van beoordelingsformulieren/rubrics.

**Quizlets**

Im Supermarkt:

<https://quizlet.com/_cpsjwf?x=1jqt&i=1ag2go>

Auf dem Campingplatz:

<https://quizlet.com/_atn6vy?x=1jqt&i=1ag2go>

Im Restaurant:

<https://quizlet.com/_avb1k3?x=1jqt&i=1ag2go>

**Schülermaterialien**

**SPRACHSTADT**

*In deze lessenserie bereiden we je voor op het voeren van 3 gesprekjes die je goed van pas komen als je in een Duitstalig land bent.*

*De 3 gesprekjes zijn:*

1. *im Supermarkt (in de supermarkt)*
2. *auf dem Campingplatz (op de camping)*
3. *im Restaurant (in het restaurant)*

***De voorbereiding***

*Om je goed voor te bereiden ga je zelf de gesprekjes uitschrijven met behulp van de Redemittel (standaardzinnetjes) en/of handige zinnen die je zelf schrijft met behulp van een (papieren) woordenboek. Creativiteit wordt zeker op prijs gesteld…dus maak er wat moois van! In de lessen oefen je ook met het voeren van deze gesprekjes.*

*Het is verstandig om thuis elke week de zinnen te leren met de Quizlets. Het worden er elke week meer, dus raden we je aan het goed bij te houden. Het beste is als je elke dag 10 minuten leert.*

**Aufgabe 1 DIALOG: IM SUPERMARKT**

*Situatie: Je bent met je gezin op vakantie en jij krijgt de taak om boodschappen te doen! Je kent de route in de supermarkt niet. Je vraagt aan verschillende winkelmedewerkers om hulp.*

**SCHREIBAUFGABE: Vul de Redemittel op de correcte plaats in het gesprekje in of bouw de zinnen om tot goede Duitse zinnen. Om meer dan een voldoende te kunnen halen, voeg je zelf ook nog extra zinnen toe, die je schrijft met behulp van je woordenboek.**

**Redemittel**

|  |  |
| --- | --- |
| Goeiendag | Guten Tag |
| Pardon. Mag ik u iets vragen? | Entschuldigung. Darf ich Ihnen etwas fragen? |
| Waar kan ik de …. vinden? | Wo kann ich der … finden? |
| Achter in de winkel. Naast de groenteafdeling. | Hinten im Laden. Neben der Gemüseabteilung. |
| Rechtdoor bevindt zich de gang met pasta. | Geradeaus befindet sich den Nudelregal. |
| U slaat eerst rechts af. | Biegen Sie zuerst rechts ab |
| Daarna slaat u links af. | Danach biegen Sie links ab. |
| Ok. Dus ik ga eerst rechtsaf en dan links? | Okay. Also ich gehe zuerst rechts und dann links. |
| Precies. | Genau |
| Pardon, hoeveel kost/ kosten de …..? | Entschuldigung. Wieviel kostet/kosten der/die/das/die….? |
| Ik wil vanavond graag iets typisch Duits koken. | Ich möchte heute Abend gerne etwas typisch Deutsches kochen. |
| Kunt u mij iets aanraden? | Können Sie mir etwas empfehlen? |
| De kaas kost 15 euro per kilo | Der Käse kostet pro Kilo 15 Euro. |
| Dank voor de moeite. | Danke für die Mühe. |
| Dan wil ik graag 300 gram Gouda kaas, alstublieft. | Ich möchte gerne 300 (dreihundert) Gramm Gouda Käse, bitte. |
| Kunt u de kaas snijden, alstublieft? | Können Sie den Käse schneiden, bitte? |
| Nee dat was alles. Dank u wel. | Nein, das war es. Vielen Dank. |
| Pardon, ik kan de prijs van de aardappelen niet vinden | Entschuldigung. Ich kann den Preis der Kartoffeln nicht finden. |
| Kunt u mij helpen, alstublieft? | Können Sie mir helfen, bitte? |
| Ja ik heb alles kunnen vinden. Dank u! | Ja, ich habe alles gefunden. Danke! |
| Ik wil een plastic tas, alstublieft. | Ich möchte eine Plastiktüte, bitte. |
| Ik wil een papieren tas, alstublieft. | Ich möchte eine Papiertüte, bitte |
| Ik wil een tas, alstublieft. | Ich möchte eine Tüte, bitte. |
| Ik wil graag betalen. | Ich möchte gerne zahlen. |
| Mag ik pinnen? | Darf ich mit Karte zahlen? |
| Houd u de kaart er aub tegenaan. | Halten Sie die Karte bitte dagegen. |
| Hier kunt u de kaart insteken. | Hier können Sie die Karte einstecken. |
| Mag ik een bon? | Darf ich einen Beleg? |
| De bakker vindt u om de hoek. | Den Bäcker finden Sie um die Ecke. |
| Ik wil ham, alsjeblieft | Ich möchte Schinken, bitte. |
| Fijne dag nog! | Schönen Tag noch! |
| Insgelijk! | Gleichfalls! / Auch so! |

DIALOG IM SUPERMARKT

Klant: Begroet de winkelmedewerker vriendelijk en vraag of je iets mag vragen.

|  |
| --- |
|  |

Winkelmedewerker: reageer vriendelijk en beleefd op de vraag

*Klant*: Vraag aan de winkelmedewerker waar je de kaas kunt vinden.

|  |
| --- |
|  |

Winkelmedewerker: Vraag de klant beleefd welke soort kaas hij/zij/die nodig heeft.

Klant: Geef aan dat je Gouda kaas wilt hebben.

|  |
| --- |
|  |

Winkelmedewerker: Vertel de klant beleefd dat hij/zij/die de kaas achter in de winkel kan vinden naast de groenteafdeling.

Du: Bedank de winkelmedewerker

Klant: Bedank de winkelmedewerker

|  |
| --- |
|  |

**Bij de kaasafdeling**

Klant: Vraag de aandacht op een beleefde manier en vertel aan de medewerker bij de kaasafdeling dat je 300 gram Gouda kaas wilt hebben.

|  |
| --- |
|  |

Kaasafdelingmedewerker: Natuurlijk, geen probleem.

Klant: Vraag aan de medewerker hoeveel de kaas kost. En of het gesneden kan worden.

|  |
| --- |
|  |

Medewerker: Vertel dat de kaas 15 euro per kilo kost en zeg dat je het wel zal snijden.

Klant: Bedank de medewerker voor de moeite en vraag waar je de vleesafdeling kunt vinden.

|  |
| --- |
|  |

Medewerker: Zeg dat hij/zij/die hier eerst rechtdoor moet gaan (wijs het aan) en dat hij/zij/die daarna bij het schap met de pasta links af moet. Zeg ook dat jullie een hele grote vleesafdeling hebben.

Klant: Zeg: “nou dat is super” bedank de medewerker en wens hem nog een fijne dag

|  |
| --- |
|  |

Medewerker: Zeg: graag gedaan en wens de klant ook een fijne dag.

**Bij de vleesafdeling**

Klant: Vertel dat je vanavond graag een typisch Duits gerecht wil maken en vraag de medewerker wat hij/zij kan aanraden.

|  |
| --- |
|  |

Medewerker vleesafdeling: Vertel dat jullie vandaag braadworsten, schnitzels en frikadellen (Duitse gehaktballen) hebben. Vraag vervolgens of de klant daar iets van willen hebben.

Klant: Vraag aan de medewerker wat een Frikadelle is, en hoe een Frikadelle smaakt. Vraag ook hoeveel een Frikadelle kost.

|  |
| --- |
|  |

Medewerker vleesafdeling: Leg uit wat een Frikadelle is, dat het heel lekker smaakt en vertel hoeveel Frikadellen kosten (verzin zelf een logisch bedrag).

Klant: Zeg beleefd dat je graag twee braadworsten en 1 frikadelle wilt.

|  |
| --- |
|  |

Medewerker vleesafdeling: zeg “natuurlijk!” en vraag of hij/zij/die nog iets anders nodig hebben

Klant: Vraag aan de baliemedewerker hoeveel alles bij elkaar kost.

|  |
| --- |
|  |

Medewerker: Vertel hoeveel twee braadworsten en 1 Frikadelle samen kosten (bedenk een logisch getal) en vraag of hij/zij/die nog iets nodig heeft.

Klant: Geef aan dat je niet meer nodig hebt. Wens de medewerker van de vleesafdeling een fijne dag

|  |
| --- |
|  |

Medewerker: wens de klant een fijne dag terug

|  |
| --- |
|  |

**Bij de Aardappels**

Klant: Groet de vulploegmedewerker en vertel dat je de prijs van de aardappelen niet kunt vinden.

|  |
| --- |
|  |

Vulploegmedewerker: Zeg „dat is vreemd, laten we eens kijken. Vertel dat het daar staat (wijs op het bordje). En dat de aardappels 4 euro 99 per kilo kosten.

Klant: Bedank de vulploegmedewerker voor de moeite.

|  |
| --- |
|  |

Jij als vulploegmedewerker zegt “graag gedaan” en groet de klant

|  |
| --- |
|  |

**Bij de kassa**

Klant: Begroet de kassamedewerker

|  |
| --- |
|  |

Jij als kassamedewerker: Groet terug en vraag of hij/zij/die alles heeft kunnen vinden.

Klant: Vertel dat je alles hebt kunnen vinden.

|  |
| --- |
|  |

Kassamedewerker: reageer op het antwoord en vraag of de

klant een plastic of papieren tasje wil.

Klant: Vertel dat je graag een papieren tasje wilt.

|  |
| --- |
|  |

Kassamedewerker: Overhandig het tasje en zeg alsjeblieft.

|  |
| --- |
|  |

Klant: Bedank de kassamedewerker. Vraag of je met de pin kunt betalen.

|  |
| --- |
|  |

Kassamedewerker: “natuurlijk kunt u met pin betalen”. Zeg dat het samen 15 euro 90 wordt en waar ze de pinpas in moeten steken/tegenaan moet houden.

|  |
| --- |
|  |

Klant: Vraag of je het bonnetje mee mag nemen.

|  |
| --- |
|  |

Kassamedewerker zegt “natuurlijk!”… overhandigt de kassabon en zegt “alsjeblieft”. Wens hem/haar/die vervolgens nog een fijne dag.

Klant: Wens de kassamedewerker een fijne dag toe door “insgelijks” te zeggen.

|  |
| --- |
|  |

**Aufgabe 2 DIALOG: Auf dem Campingplatz**

*Situatie: Je bent met je gezin op vakantie op een camping. Hier kom je iemand tegen aan het zwembad. Deze persoon wil je graag leren kennen zodat jullie samen kunnen afspreken.*

**SCHREIBAUFGABE: Vertaal de Duitse zinnen naar het Nederlands en vul de Redemittel op de correcte plaats in het gesprekje in. Voeg gerust ook eigen zinnen toe.**

**Redemittel**

|  |  |
| --- | --- |
| Hoi | Hallo |
| Aangenaam je te leren kennen. | Schön, dich kennen zu lernen. |
| Ik heet... | Ich heiße... |
| En hoe heet jij? | Und wie heißt du? |
| Ben je hier ook op vakantie? | Bist du hier auch im Urlaub? |
| Ik ga elk jaar op vakantie naar deze camping. | Ich fahre jedes Jahr in den Urlaub auf diesen Campingplatz. |
| En jij? Kom je hier vaker? | Und du? Kommst du öfters hierher? |
| Ik ben hier al voor de derde keer. | Ich bin bereits zum dritten Mal hier. |
| Ik heb geen/één/twee zussen en geen/één/twee broer. | Ich habe keine/ eine / zwei...Schwestern und keine / einen / zwei Brüder. |
| En jij? Heb jij broers en zussen? | Und du? Hast du Geschwister? |
| Wat leuk!/ Wat stom! | Wie schön! / Wie blöd! |
| Ik ben … jaar oud. | Ich bin … Jahre alt. |
| En hoe oud ben je? | Und wie alt bist du? |
| Ik kom uit Nederland en waar kom jij vandaan? | Ich wohne in den Niederlanden und woher kommst du? |
| Naar welke school ga jij? | Auf welche Schule gehst du? |
| Mijn school heet UniC. Dat is een middelbare school voor havo en vwo in Utrecht. | Meine Schule heißt Unic. Das ist eine Realschule und ein Gymnasium in Utrecht. |
| In welke klas zit je? | Und in welche Klasse gehst du? |
| Ik zit in de 1e klas. | Ich gehe in die siebte Klasse. |
| Ga jij graag naar school? | Gehst du gern zur Schule? |
| Ik ga graag naar school, maar ik hou niet van toetsen. | Ich gehe gern zur Schule, aber ich mag keine Tests. |
| Mijn lievelingsvak is Duits. Heb jij lievelingsvakken? | Mein Lieblingsfach ist Deutsch. Hast du Lieblingsfächer? |
| Ja, ik hou ook van kunst en gym. | Ja, ich mag Kunst und Sport auch. |
| Ik vind wiskunde moeilijk en saai. | Ich finde Mathe schwierig und langweilig. |
| Zijn er ook vakken die jij helemaal niet leuk vindt? | Hast du auch Fächer, die du gar nicht magst? |
| Ja, ik hou niet van scheikunde en wiskunde. | Ja, ich mag keine Chemie und Mathematik. |
| Ik hou van gamen. En jij? | Ich mag Gaming. Und du? |
| Wat doe jij in je vrije tijd? | Was machst du in deiner Freizeit? |
| Ik hou van fietsen, wandelen, klimmen en voetballen. | Ich mag Fahrrad fahren, wandern, klettern und Fußball spielen. |
| Hoe lang blijf je hier op vakantie? | Wie lange bleibst du hier im Urlaub? |
| Super! Ik blijf hier (ook) nog twee weken. | Super! Ich bleibe (auch) noch zwei Wochen hier. |
| Éen, twee, drie... weken | Ein, zwei drei... Wochen |
| Zou je het leuk vinden om morgen met elkaar af te spreken? | Wollen wir uns Morgen treffen? |
| Ik kan morgen helaas niet. | Ich kann Morgen leider nicht. |
| Maar overmorgen heb ik wel tijd. | Aber übermorgen habe ich Zeit. |
| Ik ook. Wat leuk. | Ich auch. Wie schön! |
| Zullen wij dan om 2 uur hier afspreken? | Sollen wir uns dann um zwei Uhr hier treffen? |
| Ok! Dan tot overmorgen 2 uur. | Alles klar! Dann bis übermorgen zwei Uhr. |
| Ok! | Alles klar! |
| Doei! | Tschüss! |
| **Zinnen om het gesprek gaande te houden (communicatieve strategieën)** | |
| Kan je wat langzamer spreken? | Kannst du etwas langsamer sprechen? |
| Kan je dat herhalen? | Kannst du das wiederholen? |
| Hoe zeg je …. in het Duits? | Wie sagt man …. auf Deutsch? |
| Wat betekent …... | Was bedeutet …..? |
| Kan ik je verderhelpen? | Kann ich dir weiterhelfen? |

**DIALOG AUF DEM CAMPINGPLATZ**

A: Begroet je gesprekspartner en vraag naar zijn/haar/hun naam.

B: Groet terug, zeg hoe je heet en vraag hoe de klant heet.

A: Vertel hoe je heet en zeg dat jij het leuk vindt om de andere te leren kennen. Vraag je gesprekspartner of hij/zij/die hier ook op vakantie is.

B: Geef antwoord op de vraag.

A: Vertel je gesprekspartner dat je elk jaar op vakantie naar deze camping gaat. En vraag hem/haar of hij/zij hier vaker naartoe komt.

B: Geef antwoord op de vraag en vraag of je gesprekspartner al vaker op deze camping is geweest

A: Zeg dat dit al je derde keer is. En vertel je gesprekspartner of je zussen en/of broers hebt. Vraag je gesprekspartner of hij ook broers en/of zussen heeft.

B: Reageer op het antwoord van je gesprekspartner en geef daarna antwoord op de vraag die hij/zij stelt.

A: Reageer op het antwoord. Vertel je gesprekspartner hoe oud je bent. En vraag je gesprekspartner hoe oud hij/zij/die is.

B: Reageer op de leeftijd van je gesprekspartner en geef antwoord op zijn/haar/hun vraag

A: Reageer op het antwoord. Vertel je gesprekspartner daarna dat je uit Nederland komt en vraag waar hij vandaan komt.

B: Vertel dat je uit Berlijn komt. Vertel daarna dat je op het Hermann Hesse Gymnasium in Berlijn of dat je op de Anne Frank Haupschule in Frankfurt zit. Vraag tot slot op wat voor soort school je gesprekspartner zit.

A: Vertel dat je school …. heet en welk type onderwijs het is (Realschule (HAVO/VWO/ Gymnasium (VWO)/ Hauptschule (VMBO)

B: Zeg dat je …(Nederlandse plaatsnaam) wel eens bezocht hebt en het een mooie stad/ mooi dorp vindt. Vraag daarna in welke klas je gesprekspartner zit

A: Zeg in welke klas je zit. En vraag in welke klas je gesprekspartner zit.

B: Reageer op het feit dat je gesprekspartner maar 1/2 klas lager/hoger zit dan jij of in de dezelfde klas en vertel daarna in welke klas jij zit (let op! in Duitsland is de 2e klas, de 8e klas)

A: Reageer op het antwoord en vraag je gesprekspartner of hij/zij/die graag naar school gaat.

B: Vertel of je graag naar school gaat en waarom (niet)

A: Reageer op zijn/haar/hun antwoord. Vertel daarna je gesprekspartner wat jouw lievelingsvakken zijn en vraag hem/haar/hun naar zijn lievelingsvakken.

B: Vertel wat jouw lievelingsvakken / minst vervelende vakken zijn en waarom

A: Zeg wat jij van de genoemde vakken vindt. En vertel daarna welke vakken jij moeilijk en/of saai vindt. Vraag je gesprekspartner vervolgens of hij/zij ook vakken heeft die hij/zij niet leuk vindt.

B: Reageer op wat je gesprekpartner gezegd hebt. (Wat vind jij van deze vakken?) Vertel vervolgens welke vakken jij (nog meer) niet leuk vindt en waarom? Vraag tot slot wat je gesprekspartner in zijn/haar/hun vrije tijd doet.

A: Reageer op het antwoord en vertel je gesprekspartner waar jij van houdt om in je vrije tijd te doen. Vraag daarna wat je gesprekspartner in zijn/haar/hun vrije tijd doet.

B: Geeft antwoord op de vraag en vraag je gesprekspartner of hij/zij dat ook leuk vindt om te doen

A: Reageer op de vraag (vertel bijv. of je van deze dingen houdt of niet) en vraag vervolgens hoelang hij/zij nog op hier op de camping blijft.

B: Zeg dat je nog twee weken op deze camping blijft en vraag hoelang hij/zij nog blijft.

A: Vertel hoelang je nog op de camping blijft. En vraag of hij/zij het leuk zou vinden om morgen met elkaar af te spreken?

B: Zeg dat je het leuk vindt om af te spreken maar dat je morgen helaas niet kan. Vertel ook waarom je niet kunt. Vraag vervolgens of hij/zij overmorgen tijd heeft om af te spreken.

A: Vertel dat jij dan ook kunt. En vraag daarna of hij/zij om 2 uur hier kan afspreken?

B: Zeg dat dat goed is, maar dat je nu wel weg moet en dat jullie elkaar overmorgen om twee uur op deze plek zien. Neem daarna afscheid.

A: Neem ook afscheid.

**DIALOG: IM RESTAURANT**

*Situatie: Je bent de ober/serveerster in een Duits restaurant. De klant bestelt iets te drinken en te eten maar niet alles gaat zoals het hoort…*

**AUFGABE: Vertaal de Duitse zinnen naar het Nederlands en vul de Redemittel op de correcte plaats in het gesprekje in. Voeg gerust ook eigen zinnen toe.**

**Redemittel**

|  |  |
| --- | --- |
| Pardon! | Entschuldigung! |
| Mag ik de menukaart zien? | Darf ich die Speisekarte sehen? |
| Wat kan ik u brengen? | Was kann ich Ihnen bringen? |
| Ik zou graag wat te drinken willen bestellen. | Ich möchte etwas zu trinken bestellen. |
| Ik zou graag een cola/ mineraalwater willen bestellen. | Ich möchte eine Cola/ ein Mineralwasser bestellen. |
| Een grote/ een kleine | Ein.. Große, ein.. Kleine |
| Alstublieft | Bitte |
| Ik zou ook graag nog wat willen eten. | Ich möchte auch noch etwas essen bitte. |
| Een portie patat/schnitzel/stuk taart a.u.b. | Eine Portion Pommes/ ein Schnitzel/ ein Stück Kuchen bitte. |
| Een broodje curryworst/braadworst | Eine Currywurst/Bratwurst im Brötchen |
| Met/zonder mayonaise/ ketchup/ mosterd a.u.b. | Mit/ohne Mayonnaise/ Ketchup/ Senf bitte |
| Er is iets niet in orde. | Etwas ist nicht in Ordnung. |
| Ik heb geen glas/lepel/ vork/bord/mes. | Ich habe kein.. Glas/Löffel/ Gabel/Teller/Messer. |
| Ik breng u direct een (nieuwe) … | Ich bringe Ihnen sofort ein.. neue… |
| Er zit een haar in mijn drinken! | Ich habe ein Haar in meinem Getränk! |
| Pardon, waar is de wc? | Entschuldigung: Wo ist die Toilette? |
| Ik wil graag betalen, alstublieft. | Ich möchte bezahlen bitte. |
| Ja uitstekend. | Ja! Ausgezeichnet! |
| Dat wordt dan samen 18 euro. | Das macht dann 18 Euro. |
| Het is zo in orde (als je fooi geeft). | Stimmt so. |
| Neem me niet kwalijk/ pardon/ Het spijt me. | Entschuldigung/ Tut mir Leid. |
| Alstublieft | Bitte schön |
| Dankuwel | Danke/ Danke schön/ vielen Dank |
| Graag gedaan. | Gern geschehen |
| Eerst gaat u …. | Zuerst gehen Sie … |
| Langs de …. | Entlang der … |
| Daarna | Danach |
| Tot slot | Zuletzt |
| Het komt er gelijk aan. | Kommt sofort. |
| Heeft het u gesmaakt? | Hat es Ihnen geschmeckt? |

**DIALOG IM RESTAURANT**

Gast: Roep de ober of de serveerster op een beleefde manier.

Ober/serveerster: Groet op een beleefde manier en vraag: wat mag het zijn?

Vertaling:

Gast: Vraag of je de menukaart kunt bekijken.

Ober/serveerster: overhandig de menukaart en zeg “alsjeblieft”

Gast: bedank de ober/serveerster voor de kaart, bekijk de kaart en bestel een drankje

Ober/serveerster vraagt of hij/zij nog iets anders wil bestellen

Gast: zeg dat je ook nog wat te eten wil bestellen

Ober/serveerster zegt: “maar natuurlijk, geen probleem”, wat kan ik u brengen?

Gast: Bestel beleefd een voor- en een hoofdgerecht van de menukaart

Ober/serveerster: Zeg dat dat goed is en dat het er gelijk aan komt. Loop vervolgens (half) eg

Gast: Vraag de ober/serveerster voordat hij/zij/die wegloopt nog naar waar het toilet is op een beleefde manier.

Ober/serveerster vertelt de gast beleefd (dus in de u-vorm) waar in het restaurant het toilet zich bevindt. Vertel dat hij/zij/die eerst rechtdoor langs de bar moet lopen (wijs in de goede richting) en daarna links de trap op moet gaan. Tot slot vertel je de gast dat hij/zij/die het toilet aan het einde van de gang vindt.

Gast: Bedank de ober/serveerster

*Ein paar Minuten später (een paar minuten later)*

Ober/serveerster: Breng het drankje en het voorgerecht en benoem wat je neerzet. Ein …… (het bestelde drankje) und ein…….. (het bestelde voorgerecht) für Sie.

Gast: Bedank de ober/serveerster:

Ober/serveerster zegt: graag gedaan!

*Ein paar Minuten später (een paar minuten later)*Gast: Roep de ober/serveerster op een beleefde manier en zeg dat je iets mist/niet hebt. Bijv. geen bord, glas, lepel, mes of vork.

Ober/serveerster: Zeg. Sorry, dat spijt me. En vertel dat je hem/haar/hun er direct een komt brengen.

- Du: Bedank de ober/serveerster:

Gast: Bedank de ober/serveerster en vraag om nog een drankje.

*zwanzig Minuten später.. (twintig minuten later)*

Ober/serveerster zegt: maar natuurlijk! En gaat het drankje direct halen

Ober/serveerster: Breng het hoofdgerecht en het drankje en benoem wat je neerzet. Vraag vervolgens of het voorgerecht gesmaakt heeft.

Gast: vertel of het gesmaakt heeft (of niet), bedank de ober en vraag om de rekening

Ober/serveerster: Vraag of het allemaal gesmaakt heeft en zeg hoeveel het alles bij elkaar kost maar spreek expres supersnel zodat hij/zij/die het niet kan verstaan

Gast: je hebt de ober/serveerster niet verstaan en vraagt of hij/zij wat langzamer wil spreken?

Ober/serveerster: Zeg: Na klar! en zeg nogmaals hoeveel het kost. (Spreek dit keer heel langzaam en duidelijk)

Gast: Overhandig 20 euro en zeg dat het zo goed is (2 euro fooi).

Ober/serveerster: Bedank hartelijk en neem beleefd afscheid door hem/haar/hun een fijne dag te wensen.

Gast:Bedank en/of zeg dat je het graag gedaan hebt en neem op een beleefde manier afscheid.

PERSONALAUSWEIS: BITTE VORHER AUSFÜLLEN

**Afbeelding met tekst, kat, schermafbeelding

Automatisch gegenereerde beschrijving**

Im Restaurant Name Beurteiler:

Name Schüler:

Nachname:

Klasse:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | A1 | A1+ | A2 | A2+ |
| Boodschap overbrengen  **Im Restaurant**   * Reageert op de klant op een beleefde manier * Beantwoord de vraag of de klant de menukaart kan zien * Reageert op de bestellingen * Beschrijft waar de klant de wc kan vinden * Reageert beleefd op de klant wanneer er iets niet in orde is * Vragen of alles gesmaakt heeft * Zegt hoeveel alles bij elkaar kost * Bedank hartelijk en neemt beleefd afscheid door hem/haar/hun een fijne dag te wensen. | Ik kan de boodschap niet overbrengen. | Ik kan de boodschap grotendeels overbrengen, gesprekspartner moet mij af en toe nog helpen. | Ik kan de gehele boodschap overbrengen, ik kan het gesprek zelfstandig voeren. | Ik kan de boodschap overbrengen en ik heb nog een eigen inbreng met extra informatie en details. |
| Communicatieve strategieën | Ik kan nog niet aangeven dat ik een woord niet ken. Ik kan wel vragen om herhaling. | Ik kan aangeven dat ik een woord niet ken en ik kan vragen naar een onbekend woord.  Ik kan vragen om een langzamer spreektempo, herhaling of uitleg. | Ik kan zelf grotendeels het gesprek gaande houden en ik kan vragen om onbekende woorden. | Ik kan zelf het gesprek gaande houden en kan af en toe stukken improviseren en vraag daarbij af en toe naar een onbekend woord. |
| Passend reageren (interactie) | Ik kan op een hele simpele manier interactief zijn, maar de communicatie is totaal afhankelijk van herhaling, herformulering en correcties. | Ik kan op een simpele manier interactief zijn, soms is de communicatie afhankelijk van herhaling, herformulering en correcties. | Ik kan vragen beantwoorden en passend reageren op eenvoudige uitspraken. | Ik kan de meeste vragen beantwoorden en passend reageren op alledaagse uitspraken. |
| Uitspraak | Ik kan een paar geleerde woorden en zinnen uitspreken, maar ben alleen met enige inspanning verstaanbaar voor moedertaalsprekers die gewend zijn om te gaan met sprekers uit zijn of haar taalgroep. | Ik kan woorden en zinnen verstaanbaar uitspreken, zodat anderen mij met enige inspanning voldoende kunnen verstaan. De gesprekspartners moeten nog vaak om herhaling vragen. | Ik kan over het algemeen woorden en zinnen duidelijk uitspreken, zodat anderen mij kunnen verstaan.  Wel heb ik een merkbaar buitenlands accent, gesprekspartners zullen af en toe om herhaling moeten vragen. | Ik kan woorden en zinnen duidelijk uitspreken, ook al is er een buitenlands accent te horen. Ik maak soms nog een uitspraakfout. |
| Vloeiendheid | Ik kan zeer korte  kant-en-klare zinnen gebruiken. Ik gebruik veel pauzes om naar woorden te zoeken. | Ik kan korte kant en-klare zinnen gebruiken. Ik gebruik soms pauzes om naar woorden te zoeken. | Ik kan redelijk gemakkelijk praten over vertrouwde onderwerpen, ondanks heel duidelijke aarzelingen en valse starts. | Ik kan gemakkelijk praten over vertrouwde onderwerpen, soms aarzel ik of heb ik een valse start. |
| Bereik van de  Woordenschat | Ik ken wat simpele Duitse woorden, en eenvoudige uitdrukkingen. Ik gebruik nog vaak een Nederlands woord.  Ik weet nog niet in welke situatie ik “Sie” en “Du” moet gebruiken.  (Im Restaurant: Sie)  (Im Supermarkt: Sie)  (Auf dem Campingplatz: Du) | Ik ken Duitse woorden, af en toe gebruik ik nog en Nederlands woord als ik niet op het Duitse woord kan komen.  Ik ken Duitse woorden om mensen in verschillende situaties vriendelijk en of beleefd te begroeten/ te bedanken/ afscheid te nemen. | Ik ken voldoende woorden om me te kunnen redden  bij alledaagse handelingen die betrekking hebben op vertrouwde situaties en onderwerpen. Ik gebruik bijna geen Nederlandse woorden. | Ik ken voldoende woorden, om me te uiten over onderwerpen die gaan over alledaagse onderwerpen. Ik gebruik geen Nederlandse woorden. |

Im Supermarkt Name Beurteiler:

Name Schüler:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | A1 | A1+ | A2 | A2+ |
| Boodschap overbrengen  **Im Supermarkt**   * Beantwoordt de vraag of de eerste klant iets nag vragen beleefd * Beantwoordt de vraag waar een afdeling/product te vinden is * Beantwoordt de vraag of iets gesneden kan worden * Beantwoordt de vraag om een typisch Duits product * Beantwoordt de vraag waar het Duitse product naar smaakt/wat het is * Beantwoordt de vraag of de klant een tas mag hebben * Beantwoordt de vraag om de kassabon * Neemt beleefd afscheid en wenst de klant een fijne dag toe | Ik kan de boodschap niet overbrengen. | Ik kan de boodschap grotendeels overbrengen, gesprekspartner moet mij af en toe nog helpen. | Ik kan de gehele boodschap overbrengen, ik kan het gesprek zelfstandig voeren. | Ik kan de boodschap overbrengen en ik heb nog een eigen inbreng met extra informatie en details. |
| Communicatieve strategieën | Ik kan nog niet aangeven dat ik een woord niet ken. Ik kan wel vragen om herhaling. | Ik kan aangeven dat ik een woord niet ken en ik kan vragen naar een onbekend woord.  Ik kan vragen om een langzamer spreektempo, herhaling of uitleg. | Ik kan zelf grotendeels het gesprek gaande houden en ik kan vragen om onbekende woorden. | Ik kan zelf het gesprek gaande houden en kan af en toe stukken improviseren en vraag daarbij af en toe naar een onbekend woord. |
| Passend reageren (interactie) | Ik kan op een hele simpele manier interactief zijn, maar de communicatie is totaal afhankelijk van herhaling, herformulering en correcties. | Ik kan op een simpele manier interactief zijn, soms is de communicatie afhankelijk van herhaling, herformulering en correcties. | Ik kan vragen beantwoorden en passend reageren op eenvoudige uitspraken. | Ik kan de meeste vragen beantwoorden en passend reageren op alledaagse uitspraken. |
| Uitspraak | Ik kan een paar geleerde woorden en zinnen uitspreken, maar ben alleen met enige inspanning verstaanbaar voor moedertaalsprekers die gewend zijn om te gaan met sprekers uit zijn of haar taalgroep. | Ik kan woorden en zinnen verstaanbaar uitspreken, zodat anderen mij met enige inspanning voldoende kunnen verstaan. De gesprekspartners moeten nog vaak om herhaling vragen. | Ik kan over het algemeen woorden en zinnen duidelijk uitspreken, zodat anderen mij kunnen verstaan.  Wel heb ik een merkbaar buitenlands accent, gesprekspartners zullen af en toe om herhaling moeten vragen. | Ik kan woorden en zinnen duidelijk uitspreken, ook al is er een buitenlands accent te horen. Ik maak soms nog een uitspraakfout. |
| Vloeiendheid | Ik kan zeer korte  kant-en-klare zinnen gebruiken. Ik gebruik veel pauzes om naar woorden te zoeken. | Ik kan korte kant en-klare zinnen gebruiken. Ik gebruik soms pauzes om naar woorden te zoeken. | Ik kan redelijk gemakkelijk praten over vertrouwde onderwerpen, ondanks heel duidelijke aarzelingen en valse starts. | Ik kan gemakkelijk praten over vertrouwde onderwerpen, soms aarzel ik of heb ik een valse start. |
| Bereik van de  Woordenschat | Ik ken wat simpele Duitse woorden, en eenvoudige uitdrukkingen. Ik gebruik nog vaak een Nederlands woord.  Ik weet nog niet in welke situatie ik “Sie” en “Du” moet gebruiken.  (Im Restaurant: Sie)  (Im Supermarkt: Sie)  (Auf dem Campingplatz: Du) | Ik ken Duitse woorden, af en toe gebruik ik nog en Nederlands woord als ik niet op het Duitse woord kan komen.  Ik ken Duitse woorden om mensen in verschillende situaties vriendelijk en of beleefd te begroeten/ te bedanken/ afscheid te nemen. | Ik ken voldoende woorden om me te kunnen redden  bij alledaagse handelingen die betrekking hebben op vertrouwde situaties en onderwerpen. Ik gebruik bijna geen Nederlandse woorden. | Ik ken voldoende woorden, om me te uiten over onderwerpen die gaan over alledaagse onderwerpen. Ik gebruik geen Nederlandse woorden. |